



## Primăria Municipiului Oradea

Biroul Achiziții Publice

Piața Unirii, nr. 1  
410 100, Oradea  
Tel. +40 0259-437 000  
Fax. +40 0259-437 544  
E-mail: primarie@oradea.ro

Nr. 159, 2h din 10.06.2010

### CONTRACT DE SERVICII PENTRU ELABORAREA STUDIILOR NECESARE SI A STUDIULUI DE FEZABILITATE IN VEDEREA INFIINTARII UNEI CULTURI DE TRANDAFIRI INTR-O ZONA SPECIAL AMENAJATA IN ORADEA- ZONA SALCA” (COD CPV: 79314000-8)

#### Preambul

Prezentul contract se încheie în temeiul prevederilor art. 19 din Ordonanța de urgență a Guvernului României nr. 34/2006 (actualizata) privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, s-a încheiat prezentul contract de servicii de proiectare.

#### 1. Părțile contractante:

##### Autoritatea contractantă:

**MUNICIPIUL ORADEA**, cu sediul în municipiul Oradea, Unirii nr.1, jud. Bihor, telefon 0259/437000, fax 0259/437544, codul fiscal 4230487, avand cont nr RO30TREZ07624510220XXX deschis la Trezoreria Municipiului Oradea reprezentat legal prin Primar – Ilie Bolojan si Director Economic – Eduard Florea, în calitate de **achizitor**, pe de o parte, și

**S.C. SIMFONIA S.R.L.** cu sediul în comuna Osorhei, nr. 153, jud. Bihor, telefon/fax 0259.414.415, inregistrata la Registrul Comertului sub numărul de înmatriculare J05/4215/1994, cod fiscal RO 6535070, avand cont nr RO 547REZ 07624510220XXX deschis la TREZ. COMUNA ORADEA, reprezentată legal prin Ioan Belicciu, în calitate de **Prestator**, pe de o alta parte.

#### 2. Definiții

2.1. În prezentul contract, următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **contract** - reprezintă prezentul contract și toate anexele sale.
- b. **achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. **servicii** - activități a căror prestare fac obiect al contractului;
- e. **forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul partilor, care nu se datorează greselii sau vinei acestora, care nu putea fi prevazut la momentul incheierii contractului si care face imposibila executarea si, respectiv, indeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: razboaie, revolutii, incendii, inundatii sau orice alte catastrofe naturale, restrictii aparute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustiva ci enunciativa. Nu este considerat forta majora un eveniment



asemenea celor de mai sus care, fara a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligatiilor uneia din parti;

f. **studiu de fezabilitate** - documentatia tehnico-economica prin care se stabilesc principalii indicatori aferenti obiectivului de investitii pe baza necesitatii si oportunitatii realizarii acestuia si care cuprinde solutiile functionale, tehnologice, constructive si economice ce urmeaza a fi supuse aprobării;

g. **tema de proiectare** - descrierea obiectiva a serviciilor necesare autoritatii contractante. Contine in mod obligatoriu specificatii tehnice.

h. **zi** - zi calendaristica; **an** - 365 de zile.

### 3. Interpretare

3.1. In prezentul contract, cu exceptia unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural si viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul *zi* sau *zile* sau orice referire la zile reprezinta zile calendaristice, daca nu se specifica in mod diferit.

## Clauze obligatorii

### 4. Obiectul principal al contractului

4.1. Prestatorul se obliga sa elaboreze STUDIILE NECESARE SI STUDIUL DE FEZABILITATE IN VEDEREA INFIINTARII UNEI CULTURI DE TRANDAFIRI INTR-O ZONA SPECIAL AMENAJATA IN ORADEA - ZONA SALCA" (COD CPV: 79314000-8) in perioada/perioadele convenite si in conformitate cu obligatiile asumate prin prezentul contract.

4.2. Studiul de fezabilitate mentionat mai sus va fi elaborat cu respectarea prevederilor din tema de proiectare si a tuturor actelor normative incidente.

### 5. Prețul contractului

5.1. Prețul total convenit pentru indeplinirea contractului, plătibil Prestatorului de catre Achizitor este de **56.980 lei fara T.V.A, respectiv 67.806,20 lei inclusiv T.V.A.**

Prețul contractului nu se va putea actualiza sau indexa pe perioada derularii sau la finele acestuia.

### 6. Durata contractului

6.1. Prestatorul se obliga sa elaboreze documentatiile care fac obiectul prezentului contract astfel:

- studiul privind culturile de trandafiri care se pot cultiva in conditiile de mediu specifice Municipiului Oradea se va elabora pana cel tarziu la data de 30.06.2010;

- studiul de fezabilitate se va elabora pana cel tarziu la data de 30.07.2010.

6.2. Prezentul contract inceteaza sa produca efecte la data de 30.07.2010.

### 7. Executarea contractului

7.1. Executarea contractului incepe la data semnarii acestuia de catre ambele parti. Prezentul contract inceteaza sa produca efecte odata cu semnarea fara obiectiuni a procesului verbal de receptie la terminarea lucrarilor pentru obiectivul de investitie proiectat sau la data prevazuta la pct. 6.4.

AR



## **8. Documentele contractului**

8.1. Documentele contractului (parte integrantă a acestuia) sunt:

- a) tema de proiectare nr. 52.479 din 22.02.2010;
- b) propunerea tehnică și propunerea financiară;
- c) nota internă nr. 150.801 din 01.06.2010 privind completarea temei de proiectare.

## **9. Obligatiile principale ale prestatorului**

### *9.1. Standarde*

Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și/sau performanțele prezentate în caietul de sarcini, tema de proiectare și propunerea tehnică, anexe la contract. Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu propunerea tehnică prezentată.

### *9.2. Drepturi de proprietate intelectuală*

Toate drepturile de proprietate intelectuală asupra documentației care face obiectul prezentului contract se transmit beneficiarului odată cu predarea documentației

Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- i) reclamații și acțiuni în justiție ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru/sau în legătură cu produsele achiziționate, și
- ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

## **10. Obligațiile principale ale achizitorului**

10.1. Achizitorul se obligă să recepționeze, potrivit clauzei 13, serviciile prestate în termenul convenit.

10.2. Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în termenele prevăzute la clauza 17.

## **11. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor și rezilierea contractului**

11.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 1% pe zi de întârziere din valoarea contractului fără T.V.A.

11.2. În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei prevăzute la clauza 17.1, acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din plata neefectuată 0,1 %/zi întârziere din valoarea neachitată.

11.3. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți dă dreptul părții lezate de a cere rezilierea contractului de servicii și de a pretinde plată de daune-interese.

11.4. Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de servicii, în cel mult 10 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale în așa măsură încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

Handwritten signature or initials.



11.5. În cazul prevăzut la clauza 11.4. Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

11.6. Presentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești în cazul în care una dintre părți:

- este declarată în stare de incapacitate de plăți sau a fost declanșată procedura de lichidare sau își încetează activitatea;
- cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute în prezentul contract fără acordul celeilalte părți;
- primește o notificare (argumentată prin motive întemeiate) prin care i se aduce la cunoștință faptul că nu și-a executat sau își execută în mod necorespunzător obligațiile care îi revin.

11.7. În cazul prevăzut la pct. 11.6. Prestatorul are dreptul de a pretinde doar plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data încetării de plin drept a contractului.

### **Clauze specifice**

#### **12. Garanții**

12.1. Garanția de bună execuție a contractului

(1) Prestatorul are obligația de a constitui garanția de bună execuție a contractului la data semnării contractului de către ambele parti.

(2) Garanția de bună execuție se constituie prin depunerea sumei în contul special de garanții al prestatorului nr. \_\_\_\_\_ deschis la

(3) Achizitorul are obligația de a elibera garanția pentru participare numai după ce Prestatorul a făcut dovada constituirii garanției de bună execuție, așa cum este prevăzut la clauza 12.1.(1) și 12.1.(2).

(4) Cuantumul garanției de bună execuție a contractului este de 569,80 lei, reprezentând 1 % din valoarea fără T.V.A. a contractului de servicii.

(5) Garanția de bună execuție se restituie astfel:

- 70% din valoarea garanției, în termen de 14 zile de la predarea documentației prevăzută la pct. 5.1.(1), dacă Achizitorul nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei;
- 30% din valoarea garanției, în termen de 14 zile de la încheierea procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor executate în baza proiectului sau la împlinirea termenului prevăzut la pct. 6.3., dacă Achizitorul nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei.

(6) Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă Prestatorul nu își îndeplinește obligațiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, Achizitorul are obligația de a notifica acest lucru Prestatorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

(7) În situația în care pe parcursul executării lucrărilor în baza proiectului apar lucrări suplimentare care se datorează în exclusivitate Prestatorului (omisiuni de cantități și/sau articole de lucrări), Prestatorul va plăti daune interese în cuantum egal cu valoarea care depășește procentul prevăzut la capitolul diverse și neprevăzute din devizul general al lucrării.





(8) Garanția tehnică este distinctă de garanția de bună execuție a contractului

### **13. Alte responsabilități ale prestatorului**

13.1. Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa tehnică și tema de proiectare.

13.2. Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

13.3. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în conformitate cu graficul de prestare convenit - anexă la contract. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

13.4. Prestatorul are obligația de a presta serviciile aferente elaborării documentației conform standardelor prevăzute în tema de proiectare, fără a modifica prețul contractului.

13.5. După predarea documentației, prestatorul va avea obligația de a răspunde tuturor solicitărilor făcute în baza Legii nr. 10/1995, pe o durată de 5 ani de la data terminării contractului fără a pretinde costuri suplimentare.

13.6. Având în vedere prevederile Legii nr.10/1995 privind calitatea în construcții, cu modificările și completările ulterioare, prestatorul va avea obligația să participe:

- la fazele determinante ale proiectului,
- pe șantier la verificarea calității lucrărilor proiectate,
- la cererea beneficiarului, să stabilească modul de tratare a defectelor apărute în execuție, din vina lui, la construcțiile la care trebuie să asigure nivelul de calitate corespunzător cerințelor
- la urmărirea aplicării pe șantier a soluțiilor adoptate, după însușirea acestora de către specialiștii verificali de proiecte atestați.

13.7. Nerespectarea obligațiilor de la pct. 13.4. atrage după sine refuzul justificat al Achizitorului de a plăti prețul stabilit în contract.

13.8. Obligațiile Prestatorului se completează cu cele prevăzute în Tema de proiectare.

### **14. Alte responsabilități ale achizitorului**

14.1 Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

### **15. Recepție și verificări**

15.1 Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și tema de proiectare.

15.2. (1) Verificările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, prestatorului, identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.

(2) Termenul de verificare, de modificare sau completare a documentației este de maxim 20 zile de la comunicările făcute în scris între părți.

15.3. Documentația de proiectare se va prezenta în 6 exemplare (4 original, 2 copii).





Documetația se va prezenta și în format electronic (CD sau DVD).

### **16. Începere, finalizare, întârzieri, sistare**

16.1. (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor la data semnării contractului de servicii de către ambele părți.

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului părțile vor stabili de comun acord

a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului, și

b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adauga la prețul contractului.

16.2. (1) Serviciile prestate în baza contractului trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului, sau

ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

16.3. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, prestatorul nu respectă oricare dintre clauzele prevazute în prezentul contract, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate prin prezentul contract se face cu acordul părților, prin act adițional.

16.4. În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

### **17. Documente și modalități de plată**

17.1. Achizitorul va efectua plata către prestator a serviciilor prestate astfel:

- suma de 17.094 lei fara TVA, reprezentand studiul privind culturile de trandafiri care se pot cultiva in conditiile de mediu specifice Municipiului Oradea se va achita pana la data de 30.06.2010;

- suma de 39.886 lei fara TVA, reprezentand studiul de fezabilitate se va achita pana la data de 15.08.2010.

17.2. Plata aferentă serviciilor prestate cf. pct. 5.1. se va achita conform OUG nr. 34/2009 cu privire la rectificarea bugetara pe anul 2009, în perioada 24 - 31 a lunii, pentru facturile emise până în data de 20 a lunii respective. Achizitorul are obligația de a efectua plata către furnizor pe baza facturii, însoțită de procesal verbal de recepție pentru fiecare studiu în parte, acceptat fără obiecțiuni de achizitor. Pentru facturile emise după data de 20 a lunii, plata se va face în perioada 24-31 a lunii următoare.

17.3. Plata contravolării documentației se va suporta din cap. ....

### **18. Actualizarea prețului contractului**

18.1. Pentru serviciile prestate plățile datorate de achizitor prestatorului sunt cele declarate în propunerea financiară, anexa la contract.

18.2. Prețul contractului nu se actualizează sau indexează în nici un fel.

### **19. Amendamente**

.....

.....





19.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și în cazul prevăzut la pct. 13.10.

## **20. Subcontractanți**

20.1. Prestatorul are obligația, în cazul în care subcontractează părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu Achizitorul.

20.2. Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului, toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați. Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

20.3. Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul. Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract. Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

20.4. Prestatorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va schimba prețul contractului și va fi notificată achizitorului.

## **21. Cesiunea**

21.1. Prestatorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al achizitorului.

## **22. Forța majoră**

22.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

22.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

22.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

22.4. Partea contractanta care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

22.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## **23. Soluționarea litigiilor**

23.1. Achizitorul și prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, fără intervenția instanței de judecată, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătura cu îndeplinirea contractului.

23.2. Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative neoficiale, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare



poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

#### 24. Limba care guvernează contractul

24.1. Limba care guvernează contractul este limba română.

24.2. Rapoartele și alte documente solicitate se vor redacta în limba română.

#### 25. Comunicări

25.1. Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris și înregistrată atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

25.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

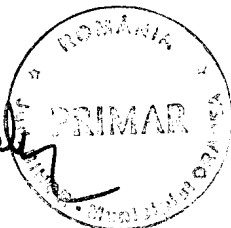
#### 26. Legea aplicabilă contractului

Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Prezentul contract, împreună cu anexele sale, reprezintă voința părților și înlătură orice înțelegere verbală dintre acestea, anterior și ulterior încheierii lui.

Părțile au înțeles să încheie prezentul contract azi, 10.06 2010, la sediul autorității contractante, în doua exemplare, unul pentru Achizitor și unul pentru Prestator.

Achizitor  
Municipiul Oradea  
Primar  
Ilie Bolojan



Prestator  
S.C. SIMFONIA COM S.R.L.



Director - Dir. Economica  
Control Financiar Preventiv  
Florea Eduard

Vizat Director - Dir. Juridica  
Borbei Eugenia

Director - Dir. Management  
Proiecte cu Fin. Internationala  
Bolos Marcel

Sef Birou Achizitii Publice  
Marge Adina

BIR/BIR/2ex

